



Daily Taiwanese Words

臺語常用語彙

23

一

語詞練習

Gí - sù liān - sîp

語詞練習 (Word Bank)

轉製審訂：王秀容(新北市立五峰國中教師)

規劃指導及編撰／曾金金 國立臺灣師範大學華語文教學研究所教授

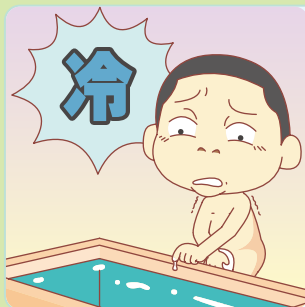
編撰／盧廣誠 臺北市立教育大學中語系老師

林秋芳 國立臺灣大學國際華語研習所老師



燒
sio

(東_{ㄉㄨㄥˊ}西_{ㄒㄩˊ})燙_{ㄊㄨㄤˋ}
(sth.) boiling hot



冷
líng

(東_{ㄉㄨㄥˊ}西_{ㄒㄩˊ})冷_{ㄌㄩㄥˋ}
(sth.) cold/ icy



熱
juáh

(人_{ㄖㄣˊ}/天_{ㄊㄩㄢˊ}氣_{ㄑㄩˋ})熱_{ㄖㄣˊ}
(people/ weather) hot



寒
kuánn

(人_{ㄖㄣˊ}/天_{ㄊㄩㄢˊ}氣_{ㄑㄩˋ})冷_{ㄌㄩㄥˋ}
(people/ weather) cold/ chilly



緊
ân

緊_{ㄉㄣˊ}
tight



緊
kin

快_{ㄎㄨㄞˋ}
fast / quick

二

語詞活用

Gí - sù uáh - iōng

語詞活用 (Common Usage)

食緊拚破碗。

Tsiáh kin lòn-phuà uánn.

1

吃得_{ㄉㄟ}太_{ㄊㄞˊ}快_{ㄎㄨㄞˋ}容易_{ㄞˊ}打_{ㄉㄞˊ}破_{ㄆㄛˋ}碗_{ㄨㄢˋ}，指_{ㄘㄩㄥˊ}欲_{ㄩˋ}速_{ㄙㄨˋ}則_{ㄘㄩˊ}不_{ㄘㄩˊ}達_{ㄉㄞˊ}。

It is easy to break a bowl if you eat too fast, namely that haste makes waste.

人咧食米粉伊咧喝燒。

Lâng teh tsiah bí - hún i teh huah sio.

2

別_{ㄅㄧㄝˊ}人_{ㄖㄣˊ}在_{ㄞˊ}吃_{ㄉㄟ}米_{ㄇㄩˊ}粉_{ㄈㄣˊ}時_{ㄕㄩˊ}，他_{ㄊㄞˊ}在_{ㄞˊ}一_ㄟ旁_{ㄆㄤˊ}喊_{ㄏㄞˊ}燙_{ㄊㄨㄤˋ}，指_{ㄘㄩㄥˊ}在_{ㄞˊ}一_ㄟ旁_{ㄆㄤˊ}窮_{ㄑㄩㄥˋ}緊_{ㄉㄣˊ}張_{ㄗㄞˊ}。

You nervously warn someone that the rice noodles he/she eats are too hot. In other words, you are too worried about the business that is not concerned with you.